

THE PASSENGER

Para exploradores del mundo

Turquía

La gran excavación, de Elif Batuman • **De polvo y luces**, de Burhan Sönmez • **Consejos de autor**, de Elif Shafak • Y además: un golpe de Estado que ha durado treinta años, una presa que deja sumergidos doce milenios, dibujantes que desafían al poder, un pueblo que sueña con convertirse en millonario, series de televisión que recrean el pasado, raperos que critican el presente, minorías que temen el futuro, y mucho más...



Turquía

El nacimiento de la «nueva Turquía» creada por Recep Tayyip Erdoğan es una historia ejemplar del ascenso de esas «democracias» populistas que los gobiernos autoritarios de todo el mundo están modelando mediante la erosión de los derechos civiles, la libertad de prensa, la separación de poderes y la independencia del sistema judicial. Pero cada país que ha sufrido este proceso lo ha hecho de un modo diferente, y también ha desarrollado formas de resistencia distintas. Turquía era un país complejo antes de la llegada al poder de su nuevo sultán otomano: la república nació hace apenas 100 años, de las cenizas de un imperio multiétnico y multirreligioso, y aún está adaptándose a esa identidad artificialmente laica y homogénea que impuso Atatürk, y que provocó un enorme sufrimiento a todo el que no estuviera dispuesto a adaptarse a su particular definición de lo turco. El enfrentamiento entre el legado kemalista y el islam político de Erdoğan no es más que una de las tantas contradicciones no resueltas de un país dividido que, en la última década, ha atravesado una crisis tras otra, de un intento de golpe de Estado a una serie de ataques dentro y fuera de sus fronteras. El gobierno de Erdoğan, cínico y corrupto, ha conseguido superar de algún modo todas las dificultades que él mismo se ha ido creando, entre otras cosas gracias a una feroz represión de la disidencia y al uso de los recursos del Estado en su propio interés; por ejemplo, con la creación de infraestructuras por supuestos motivos económicos, pero también por razones espurias como la eliminación de la memoria histórica en el caso de la antigua ciudad kurda de Hasankeyf, inundada por un embalse. Pero siempre queda la esperanza de una nueva Turquía, apoyada en su propia diversidad, a partir del espíritu de Gezi, el movimiento de protesta que ha generado tanta ilusión en el país. La resistencia adopta formas diversas; en muchos casos es una cuestión individual, pero está por todas partes: en las mujeres que se rebelan ante hombres que las aman «a muerte», en las minorías que buscan recuperar su cultura a través del diálogo con la mayoría turca, en los cómicos que desafían la censura, en los raperos que dan voz a una generación enmudecida por el consumismo promovido desde el Gobierno e, incluso, en los aficionados al fútbol que aparcan sus rivalidades –aunque solo sea por un momento– para unirse a las protestas contra el enemigo común.



Sumario

Turquía en cifras	6
La bebida nacional: 'raki' y té — Kaleydoskop	8
El personaje: Bülent Ersoy, la Diva — Kaleydoskop	12
La gran excavación — Elif Batuman	15
Los urbanistas de Estambul tienen un problema: demasiada historia. Y demasiada instrumentalización: ¿qué capítulo del pasado turco hay que destacar? ¿Sus orígenes preislámicos, como predicaba Atatürk, o la grandeza otomana a la que apela Erdoğan?	
La televisión turca, a la conquista del mundo — Fatima Bhutto	37
Series como <i>El sultán</i> rivalizan con la televisión estadounidense en popularidad. ¿A qué se debe su éxito mundial?	
Treinta años de golpe de Estado — Dexter Filkins	51
¿Fue un predicador islámico en el exilio quien dirigió el golpe de Estado del 2016? Vale la pena repasar la historia y los misterios del movimiento gülenista, que se ha ido infiltrando en la administración para acabar con el laicismo, hasta llegar al enfrentamiento con su ex aliado, Erdoğan.	
Negocios a la turca — Alev Scott	79
Un retrato de la economía turca, animada por un innato espíritu emprendedor y por el gran sueño de la riqueza instantánea, pero obligada a afrontar constantemente la inestabilidad política.	
Eros y Tánatos en el restaurante — Sema Kaygusuz	93
A pesar de contar con un movimiento feminista con más de un siglo de historia, las mujeres turcas se encuentran atrapadas entre dos ideologías –una laica, una religiosa– opuestas, pero igualmente sofocantes. Hasta hace poco no han levantado la voz contra un sistema patriarcal dominado por hombres que las quieren «a muerte».	
De polvo y luces — Burhan Sönmez	109
Cada verano, el escritor Burhan Sönmez regresa a su pueblo natal, en Anatolia. De esa Turquía rural, incontaminada, con sus tradiciones, su fe religiosa apolítica, ya no queda más que un idioma prohibido: el kurdo.	
El nacionalismo turco y sus raíces históricas — Gerhard Schweizer	123
Sobre las ruinas del Imperio otomano, en las que han convivido pacíficamente durante siglos turcos, kurdos, armenios y griegos en un Estado multiétnico en el que la lengua no tiene ningún papel político ni identitario, está arraigando un nuevo nacionalismo destinado a separar	

a los pueblos y a imponer una turquización forzada cuyas víctimas principales han sido los armenios.

Un cuento sin final feliz. El amargo final de Hasankeyf — Ercan y Yılmaz	135
En plena cuenca mesopotámica, cuna de las civilizaciones más antiguas, se encuentra Hasankeyf, que sería una candidata perfecta para formar parte del Patrimonio de la Humanidad de la Unesco si no fuera porque ha sido cubierta de agua para crear un embalse.	
El rap turco — Begüm Kovulmaz	155
El rap turco, nacido en el barrio berlinés de Kreuzberg, llegó a Estambul en la década de 1990. Cuando se convirtió en un género comercial, ya tenía la madurez necesaria para ser un instrumento de protesta y para la reapropiación del espacio físico y cultural de la generación de Gezi.	
Lápices afilados, lápices rotos: dos décadas de sátira entre denuncia y censura — Valentina Marcella	173
Las viñetas cómicas son una de las pocas formas que quedan de crítica al Gobierno. Los dibujantes, impertérritos, siguen librando su batalla contra la mordaza impuesta a la libertad de expresión.	
Taksim United: de cómo el parque Taksim Gezi unió a los ultras más irreconciliables — Stephen Wood	189
El movimiento de protesta del 2013 adquirió tal dimensión que consiguió incluso cancelar una de las rivalidades más intensas del fútbol mundial, la de los tres grandes equipos de Estambul.	
Cosas que cambian — Kaleydoskop	200
Consejos de autor — Elif Shafak	202
Lista de reproducción — Açık Radyo y Kaleydoskop	204
Material complementario	206

Las fotografías de este número son obra de **Nicola Zolin**, fotoperiodista veneciano cuyo material complementario, transformaciones sociales y ambientales en los territorios fronterizos entre Europa, Oriente Próximo y Asia, y se interrogan sobre el modo en que compiten los diferentes pueblos por los recursos naturales y sobre el

significado que da cada uno a la libertad, desde los jóvenes a los utópicos, pasando por los emigrantes en busca de una vida mejor. Es autor de *I passeggeri della terra* (Alpine Studio, 2016), y sus artículos y reportajes han sido publicados en *Stern*, *6Mois*, *Politico*, Al Jazeera, *Vice News*, *Der Spiegel*, *La Repubblica*, *Le Parisien*, *Corriere della Sera*, *El Mundo*,

De Standaard, *Aftenposten*, *Internazionale*, *Suddeutsche Zeitung*, *Caravan Mag*, *La Croix* y *Left*, entre otros. Sus proyectos han sido nominados a premios como el Bayeux-Calvados para corresponsales de guerra (2019), el Festival de Fotografía Ética de Lodi (2016, 2018) o el Tokyo Photo Award (2018).

EL ZANGANO



SOY UN ARTISTA, Y ESTOY PASANDO UN AÑO SABÁTICO EN ESTAMBUL TRAS MIS ESTUDIOS. AZRA, UNA MUJER TURCA, ENCANTADORA ME HA CEDIDO SU SOFA.



VIVIR LA VIDA DE ARTISTA AQUÍ ES GUAY... ESPECIALMENTE DESDE LA COMODIDAD DEL SOFA DE AZRA.



ASÍ QUE HE VISITADO UN PAR DE SITIOS WEB SOBRE LA LENGUA TURCA Y SU PRONUNCIACIÓN.
<https://aprendeturcoendosminutosypresumedello.com>

VOCALES

a como en *tarta* / **e** como en *pez* / **i** como en *vid*
i "corta" / **o** "ou" / **ö** sonido intermedio entre la *e* y la *u* / **u** como en *muuu*
ü "u" cerrada, como la francesa

CONSONANTES

estas son las más particulares:

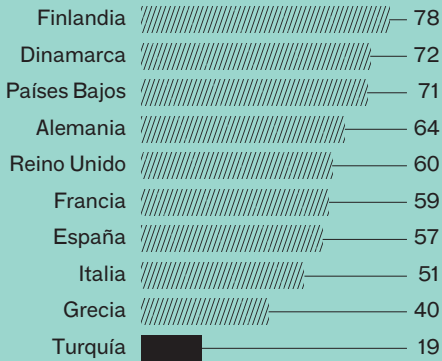
c como la **J** de *jack*
ç como la "ch" de *chorizo* siempre como la **g** de "gato"
ç tras la *a, l, o, u* no se pronuncia, pero alarga la vocal; tras la *e, i, ö, ü* se pronuncia "y"
J como la **J** francesa (por ejemplo, en "jeu")
ş como el sonido "sh"
v es suave, como en inglés, casi como una "w"



Turquía en cifras

ALFABETIZACIÓN MEDIA EUROPEA

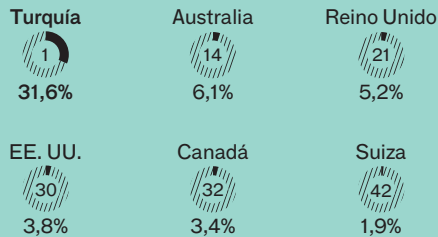
El índice mide la capacidad de los ciudadanos de acceder a los medios y evaluar de forma crítica sus diferentes aspectos en cada país europeo.



FUENTE: OPEN SOCIETY INSTITUTE SOFIA

TRABAJANDO DURO

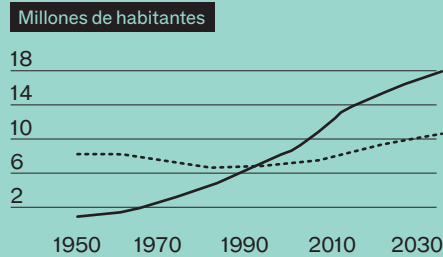
Porcentaje de personas que trabajan más de 60 horas semanales en su empleo principal; clasificación mundial.



FUENTE: OCDE

ESTAMBUL VS. LONDRES

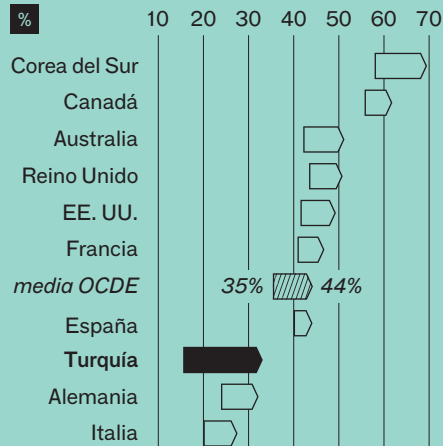
— Estambul ---- Londres



FUENTE: MACROTRENDS

EDUCACIÓN SUPERIOR


Porcentaje de personas entre 25 y 34 años que cursan estudios superiores, 2008 > 2018.

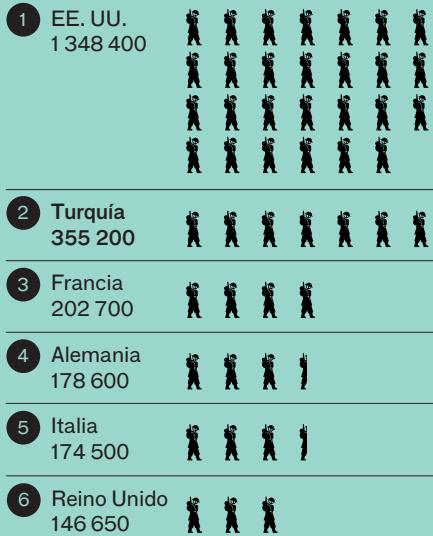


FUENTE: OCDE

PODER MILITAR

El Ejército turco es el segundo de la OTAN en número de tropas activas.

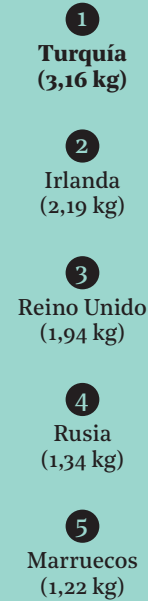
 = 50 000 soldados



FUENTE: WIKIPEDIA

LA HORA DEL TÉ

Consumo per cápita (2016)



FUENTE: WIKIPEDIA

AVELLANAS

515

miles de toneladas producidas por Turquía en el 2018. Ferrero compra un tercio de la producción nacional turca para hacer la Nutella.

FUENTE: FAO Y NYT

REFUGIADOS

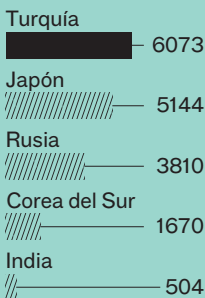
4,1

millones de refugiados vivían en Turquía en el 2020. Desde el 2014 Turquía ha acogido a más refugiados que ningún otro país del mundo.

FUENTE: ACNUR

CENSURA

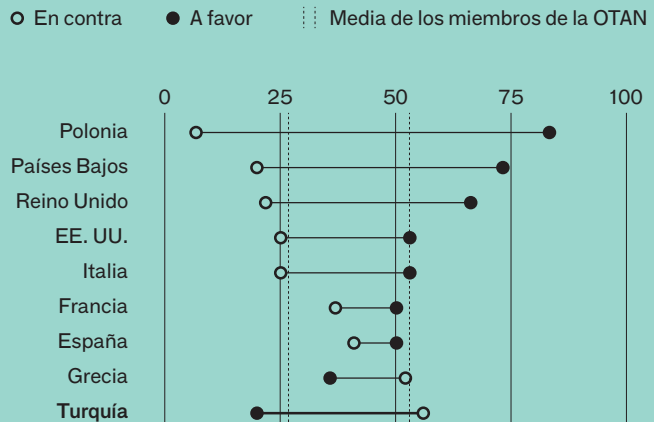
Número de peticiones legales para eliminar contenidos de Twitter en seis meses (enero-junio del 2019).



FUENTE: TWITTER

¿ALIADOS?

Porcentaje de población a favor o en contra de la OTAN.



FUENTE: PEW RESEARCH CENTER